

DE:

Hallo. Wie geht es Ihnen? Halten Sie noch durch?

Heute sprechen wir darüber was es heißt sich zu kümmern (in anderen Worten: Ethik), etwas, was sich durch alle Forschungspraktiken auf die eine oder andere Art durchzieht.

EN:

Hello. How are you? Holding on?

Today, we're talking about caring (in other words: ethics), something that weaves through all research practices in one way or another.

## Fairness?

Dear Parents,  
To show our commitment to evidence-based practice, this year's fourth grade class will be randomly assigned to one of two groups. The treatment group will receive a good education while the control group will receive a placebo. This study will provide value for generations to come.



DE:

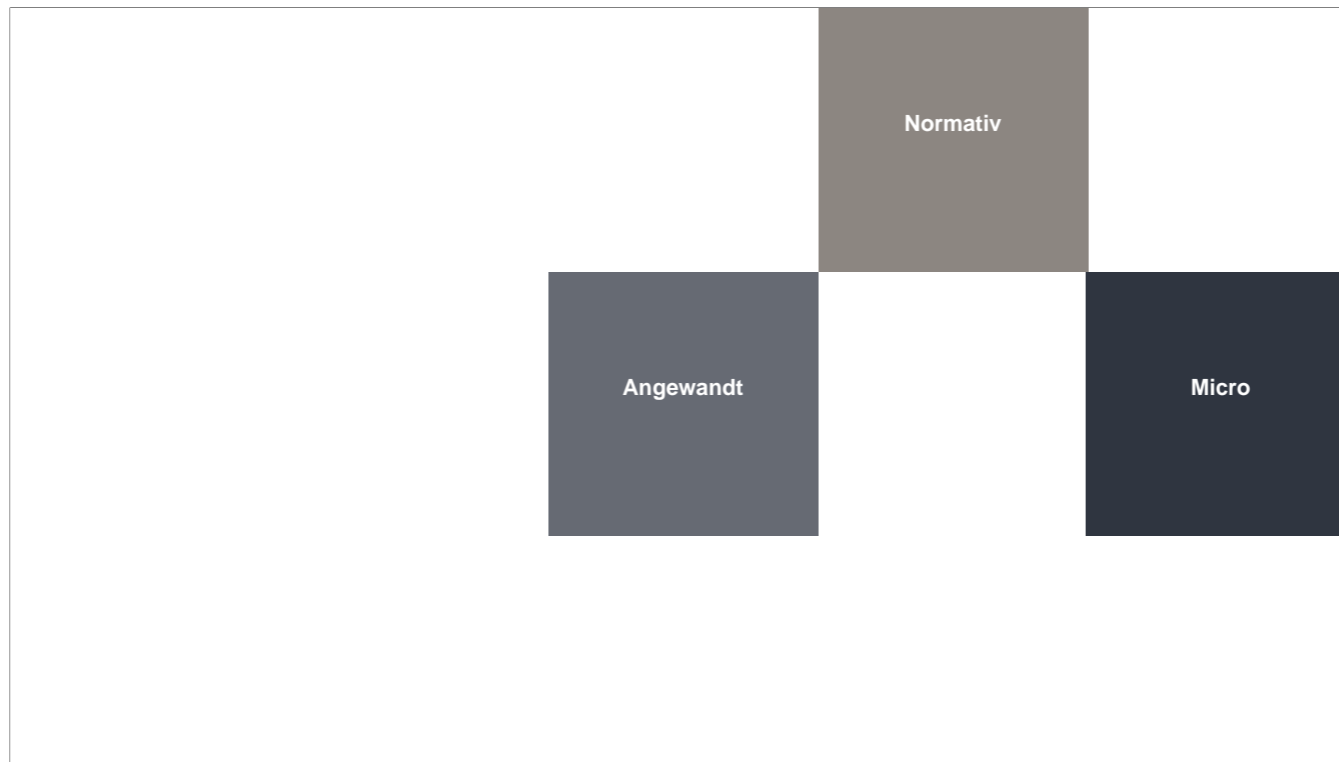
Sie erinnern sich sicher noch aus den vorherigen Einheiten zu Umfragen und Zählen daran, wie durch die Nutzung dieser Methoden, wir oft einen Unterschied verstehen wollen indem wir einen Unterschied machen. Jedoch können daraus ethische Konsequenzen entstehen, die nicht immer fair oder erwünscht sind.

Übersetzung des Comics:

Liebe Eltern, um unseren Einsatz für evidenzbasierte Praktiken ernst zu nehmen, werden die diesjährigen Viertklässler\*innen zufällig einer von zwei Gruppen zugeordnet. Die Behandlungsgruppe wird eine gute Erziehung erhalten, wobei die Kontrollgruppe ein Placebo bekommt. Diese Studie wird vielen zukünftigen Generationen zu Gute kommen.

EN:

You probably still remember from the sessions on surveys and counting how in using these methods, we often want to understand a difference by making that difference. However, there might be ethical ramifications thereof that might not always be fair or desirable.

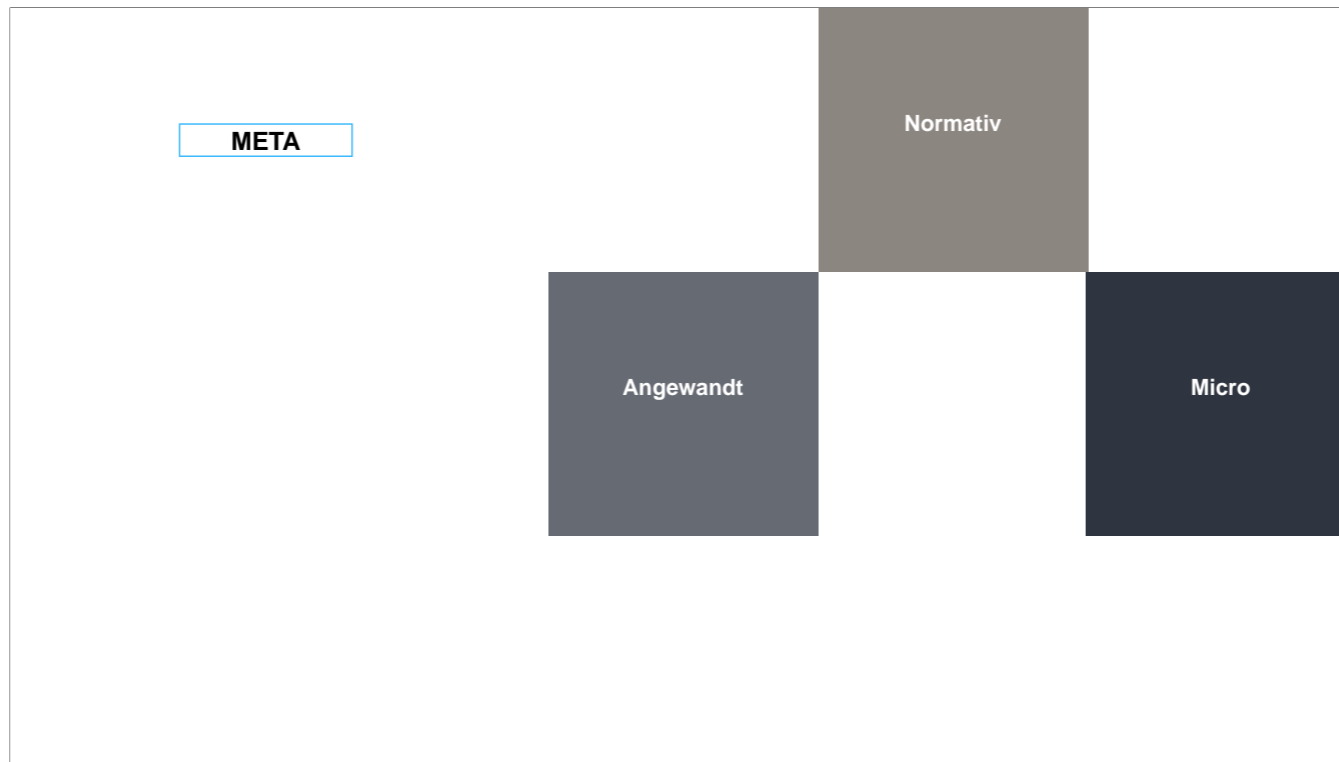


DE:

Bei Ethik wird oft unterschieden zwischen normativer, angewandter und micro Ebene; normativ indiziert dann normbasierte Ideale, angewandte Ethik beschreibt den Versuch, diese Ideale in Prozesse zu formalisieren und micro Ethik beschreibt wie sie in jedem Moment verhandelt werden.

EN:

Ethics are often distinguished between as normative, applied or micro-ethics, where normative indicates norm-based ideals, applied ethics is the attempt to formalise these ideals into processes and micro-ethics describes how they are enacted in every moment.



DE:  
Und dann gibt es noch Meta-Ethik.

EN:  
And then there's meta-ethics.

## Meta-Ethik

"Wie es sich herausstellt, wird es sehr hart sein, irgendetwas über die ethische Natur zu sagen, das nicht kontrovers ist, und Metaethik reflektiert diese Schwierigkeit. Das ist es dann auch teilweise, was Metaethik interessant macht — eine Charakterisierung von Ethik ist eines der Dinge die Metaethik versucht anzubieten und Kontroversen sind in diesem Projekt inhärent."

*van Roojen (2015; übers. Spiel)*

DE:

Meta-Ethik stellt die Frage danach, was (und warum) Ethik überhaupt ein Thema ist. Sie können dies analog zu einer ontologischen Rahmung lesen.

EN:

Meta ethics asks what (and why) ethics is. You could read this analogous to an ontological framing.

## Normative Ethik



DE:

Innerhalb der normativen Ethik beschäftigen sich unterschiedliche Zweige mit unterschiedlichen Fragen. Werteethik ist hier der älteste, mit dem Versuch zu etablieren, woran sich eine Person orientieren sollen, wofür bestimmte Handlungen gut sind. Deontologie (denken Sie an Kant) beinhaltet abstrakte Ansätze die generell ethisches Handeln anleiten sollen. Insbesondere relevant für Gender Studies sind wohl Care (Sorge)\* Ethiken, die nach Motivation und Effekt fragen.

Sie können normative Ethik auch analog als Epistemologie von Ethik verstehen.

\*Die Übersetzung von Verb (Kümmern) und Nomen (Sorge/Fürsorge) ändert sich hier etwas, weil eine eindeutige Übersetzung mir hier nicht angebracht erscheint.

EN:

In normative ethics, different strands ask different questions. Virtue ethics is the oldest one, trying to establish what one should strive for, what things might be good for. Deontology (think Kant) encompasses very high-level approaches guiding general ethical conduct. Particularly relevant for Gender Studies might be Care ethics, asking for motivations and effects.

You could understand normative ethics analogous to the epistemology of ethics.



DE:

Angewandte Forschungsethik findet sich häufig in Ethikkommissionen (zumindest für Forschung die direkt Menschen involviert, was seine eigenen komplizierten Konsequenzen beinhaltet). Diese kann nur erwartbares Risiko behandeln, bietet aber eine Möglichkeit dazu, vor Forschungsbeginn zu reflektieren und eine externe Bewertung zu erhalten, um diese Reflexion zu vertiefen.

Analog können Sie hier wieder an Methodologie denken.

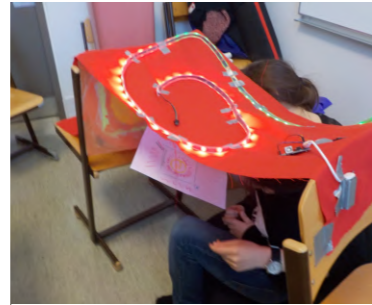
EN:

Applied ethics in research is most often expressed through an internal review board (at least for research directly involving humans, which has its own complicated consequences). It can only address expectable risks, but provides an opportunity to reflect before embarking onto a research endeavour and receive external assessment to strengthen the depth of reflection.

Analogous here again, Methodology.

## Mikro-Ethik

Ethisches Handeln im Detail



Alltägliche Entscheidungen



Spannungen verhandeln



Momentweise

DE:

Auf der micro Ebene beschreibt Ethik das was in jeder Interaktion zwischen Individuen passiert. Ursprünglich für Kontexte in der Gesundheitsversorgung entwickelt, fokussiert es auf augenscheinlich banale, jedoch ethisch geladene Angelegenheiten: Die Präsentation von Krankenhausesen, die Sprache von Ärzt\*innen usw. Ebenso ist dies dialektisch: Entscheidungen der Patient\*innen haben genauso Bedeutung und Einfluss.

Sie können dies analog zu einer Methode sehen.

EN:

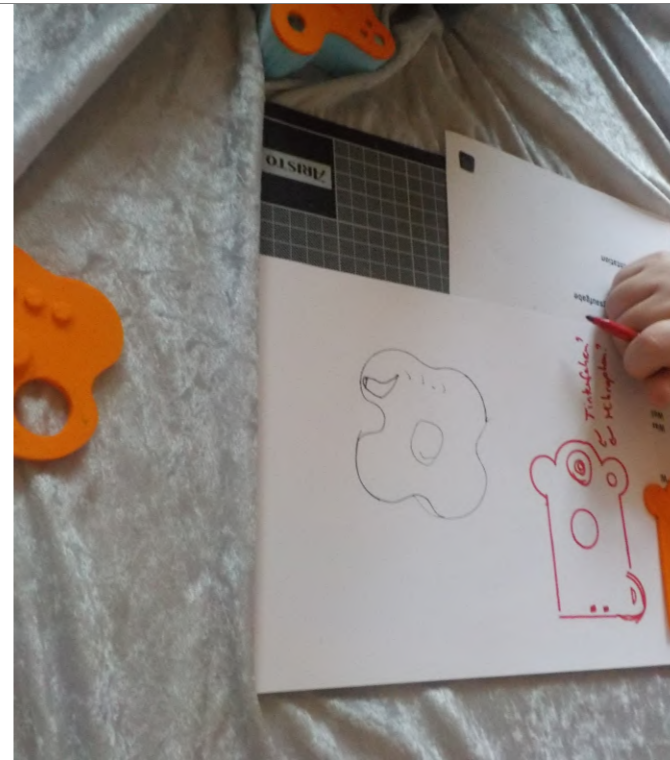
Micro-ethics are the ethics of what happens in every interaction between individuals. Initially developed for health care contexts, it puts the focus on seemingly mundane, yet ethically charged matters: the presentation of food in hospitals, the language used by doctors etc. It is also dialectic: decisions made by the patient also have ethical significance.

You can see this analogous to a method.



## Ethische Analyse

- Identifikation von Problemen
- Angebot von Perspektiven
- Kontrastierung mit normativen Konzepten
- Kontextualisierung und Policy Entwicklung



DE:

Für ethische Analyse, die sich auf die Identifizierung ethisch relevanter Aspekte von Forschung und sozialen Phänomenen konzentriert, können Sie auch diesen fünf Schritten folgen (privat entwickelt mit Glenda Hannibal, Ethikphilosophin).

EN:

In ethical analysis, that centres on the identification of ethically relevant aspects of research or social phenomena, you can follow these five steps as well (developed in private with Glenda Hannibal, philosopher of ethics).

**Danke, dass Sie hier sind.**